

[Allgemein](#) | [Bevorzugter Titel des Werks und normierter Sucheinstieg](#) | [Abweichende Titel](#) | [Form des Werks](#) | [Beziehung zu Personen, Familien und Körperschaften](#) | [Beziehung zu einem Werk](#)

Stand	24.04.2017
Kurzname	EH-M-02
Thema	Libretti, Lyrics, Text
Satzart (PICA)	Tu
Satztyp (Aleph)	u
Entitätencode	wim, wit
RDA	6.14, 6.27.4.2, 6.28.1.2.
AWR	
ERL	
Bearbeiter	DNB/Baumann

Allgemein

Ein Libretto ist der Text eines Werks des Musiktheaters (Oper, Operette, Musical ...), der von einem oder mehreren Librettisten eigens zur Vertonung - oft nach einer literarischen Vorlage - eingerichtet wurde.

Im Datensatz für das musikalische Werk kann der Librettist oder können die Librettisten als weitere(r) geistige(r) Schöpfer (RDA 19.2.1.1) in Feld 500 erfasst und im Unterfeld \$4 mit „libr“ gekennzeichnet werden. Dadurch können in allen Katalogsystemen alle Musikwerke, zu denen ein Librettist den Text erstellt hat, angezeigt werden. In Datensätzen für Werke der Musik, die nicht der Gattung des Musiktheaters zuzurechnen sind, wird der Textdichter in Feld 500 (Aleph: Feld 500 \$p/P; Aleph IDS Feld 500 \$a) erfasst und im Unterfeld \$4 mit „auta“ codiert.

Für Libretti kann bei Bedarf ein eigener Datensatz als literarisches Werk (Entitätencode wit) angelegt und im Datensatz für das Musikwerk in Feld 530 (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P \$t, 510 \$k \$t; Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a \$t, 510 \$a \$t) als in Beziehung stehendes Werk mit der Codierung \$4rela erfasst werden. Wenn nur das Musikwerk vorliegt, wird der Datensatz für das Libretto in der Regel nicht erfasst. Er sollte erfasst werden, wenn das Libretto von mehreren Komponisten vertont wurde.

Bei Musikwerkstiteln für Vertonungen von Werken der Literatur, die ursprünglich nicht hierfür vorgesehen waren (in der Regel Lyrik), kann im Datensatz für das Musikwerk in Feld 530 (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P \$t, 510 \$k \$t; Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a \$t, 510 \$a \$t) das in Beziehung stehende vertonte Werk erfasst und mit \$4vorl gekennzeichnet werden. Der Dichter des vertonten Werkes kann ebenfalls als weiterer geistiger Schöpfer in Feld 500 (Aleph-Felder: 500 \$p/P, 510 \$k; Aleph IDS: 500 \$a, 510 \$a) erfasst und im Unterfeld \$4 mit „auta“ codiert werden (RDA I.2.1 DACH). Der Verfasser des Texts eines populären Lieds, einschließlich eines oder mehrerer Lieder eines Musicals, wird im Unterfeld \$4 mit „dich“ codiert.

Die literarische und künstlerische Vorlage des Musikwerks (ein Roman, ein Theaterstück, ein Bilderzyklus ...) kann in Feld 530 (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P \$t, 510 \$k \$t; Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a \$t, 510 \$a \$t) als in Beziehung stehendes Werk erfasst und mit dem Code \$4vorl gekennzeichnet werden.

Für die Erfassung von Normdatensätzen für musikalische Werke und Werke allgemein vgl. EH-W-01 und EH-M-01.

Beispiele:

PICA3¹

130 La @Traviata

500 !...!Verdi, Giuseppe**\$4**kom1

500 !...!Piave, Francesco Maria**\$4**libr

530 !...!Dumas, Alexandre**\$a**La @dame aux camélias**\$4**vorl**\$v**Opernbearbeitung von

Aleph²

100 \$p Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$t** <<La>> Traviata

500 \$p Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Piave, Francesco Maria **\$d** 1810-1876 **\$4** libr **\$9** (DE-588)...

500 \$p Dumas, Alexandre **\$d** 1824-1895 **\$t** <<La>> dame aux camélias **\$4** vorl **\$v**
Opernbearbeitung von **\$9** (DE-588)...

Aleph IDS

100 1_ \$a Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$t** <<La>> Traviata

500 1_ \$a Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Piave, Francesco Maria **\$d** 1810-1876 **\$4** libr **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Dumas, Alexandre **\$d** 1824-1895 **\$t** <<La>> dame aux camélias **\$4** vorl **\$v**
Opernbearbeitung von **\$1** (DE-588)...

[↑ nach oben](#)

Entitätencode

Für die Musikwerke wird der Code „wim“ vergeben, für die in Beziehung stehenden literarischen Werke oder künstlerischen Vorlagen der Code „wit“.

[↑ nach oben](#)

Bevorzugter Titel des Werks und normierter Sucheinstieg

Für Musikwerke mit Lyrics, Libretto, Text usw. besteht der normierte Sucheinstieg aus dem normierten Sucheinstieg des Komponisten und dem bevorzugten Titel des Musikwerks. Der Komponist ist also geistiger Schöpfer des Musikwerks (RDA [6.28.1.2](#), s. EH-M-01).

Für Lyrics, Libretti und Texte besteht der normierte Sucheinstieg aus dem normierten Sucheinstieg des Verfassers des Textes und dem bevorzugten Titel des literarischen Werks.

[↑ nach oben](#)

¹ Die Darstellung der PICA-Beispiele entspricht der Erfassung in der WinIBW.

² Die Aleph-Beispiele werden zur besseren Übersicht mit Spatien vor und nach den Unterfeldern dargestellt. Dies entspricht *nicht* der tatsächlichen Erfassung; zur Erfassung werden im Aleph-System Satzschablonen verwendet.

Abweichende Titel

RDA sieht als abweichenden Sucheinstieg die Kombination Komponist. Werktitel. Libretto (z. B. Adams, John, 1947- . Nixon in China. Libretto) vor. Das ist aus Formatgründen nicht möglich. Daher wird ein abweichender Name des Librettos gebildet, indem an den bevorzugten Namen des Musikwerks der Zusatz \$gLibretto (Aleph: \$h Libretto; Aleph IDS: \$g Libretto) angehängt wird (Feld 430, Aleph: Felder 430 \$t, 400 \$p/P \$t, 410 \$k \$t; Aleph IDS: Feld 430 \$a, 400 \$a \$t, 410 \$a \$t). Weitere abweichende Namen können bei Bedarf gebildet werden.

PICA3

008 wit

130 Nixon in China

380 !..!Libretto

430 Nixon in China\$gLibretto

500 !..!Goodman, Alice, 1958-\$4aut1

530 !..!Adams, John, 1947-\$aNixon in China\$4rela\$VLibretto für

008 wim

130 Nixon in China

500 !..!Adams, John, 1947-\$4kom1

530 !..!Goodman, Alice, 1958-\$aNixon in China\$4rela\$VLibretto

Aleph

093 \$a wit

100 \$p Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China

380 \$a Libretto \$9 (DE-588)...

400 \$p Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China \$h Libretto

500 \$p Goodman, Alice \$d 1958- \$4 aut1 \$9 (DE-588)...

500 \$p Adams, John \$d 1947- \$t Nixon in China \$4 rela \$v Libretto für \$9 (DE-588)...

093 \$a wim

100 \$p Adams, John \$d 1947- \$t Nixon in China

500 \$p Adams, John \$d 1947- \$4 kom1 \$9 (DE-588)...

500 \$p Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China \$4 rela \$v Libretto\$9 (DE-588)...

Aleph IDS

079 \$v wit

100 1_ \$a Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China

380 \$a Libretto \$1 (DE-588)...

400 1_ \$a Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China \$g Libretto

500 1_ \$a Goodman, Alice \$d 1958- \$4 aut1 \$1 (DE-588)...

500 1_ \$a Adams, John \$d 1947- \$t Nixon in China \$4 rela \$v Libretto für \$1 (DE-588)...

079 \$v wim

100 1_ \$a Adams, John \$d 1947- \$t Nixon in China

500 1_ \$a Adams, John \$d 1947- \$4 kom1 \$1 (DE-588)...

500 1_ \$a Goodman, Alice \$d 1958- \$t Nixon in China \$4 rela \$v Libretto \$1 (DE-588)...

Form des Werks

Es wird empfohlen, bei Datensätzen für Libretti eine Verknüpfung mit dem Sachbegriff der GND „Libretto“ in Feld 380 abzulegen.

[↑ nach oben](#)

Beziehungen zu Personen, Familien und Körperschaften

Der Komponist des Musikwerks wird mit dem \$4-Code „kom1“ (erster Komponist) gekennzeichnet. Die geistigen Schöpfer des Textes werden je nach Sachverhalt mit den Codes „dich“ (Verfasser des Textes eines populären Liedes) „libr“ (Librettist) oder „auta“ (Textdichter von Gedichten, sonstige Verfasser) gekennzeichnet.

Im entsprechenden Datensatz für Lyrics, Libretto, Text usw. wird der geistige Schöpfer mit dem Code „aut1“ gekennzeichnet.

[↑ nach oben](#)

Beziehung zu einem Werk

Beziehungen zu einem Werk sind kein Standardelement (RDA [25.1](#)), können jedoch im PICA-Feld 530 erfasst werden (Aleph: Felder 530 \$t, 500 \$p/P \$t, 510 \$k \$t, 511 \$e \$t bzw. Aleph IDS: Felder 530 \$a, 500 \$a \$t, 510 \$a \$t, 511 \$a). Die Erfassung erfolgt als Verknüpfung zu einem bestehenden Normdatensatz für dieses Werk in der GND.

Die Art der Beziehung wird über einen \$4-Code ausgedrückt. Eine literarische Vorlage wird mit dem Code „vorl“ relationiert. Für die reziproke Beziehung (also die vom literarischen Werk zum Musikwerk) wird der Code „rela“ verwendet. Auch für die Beziehungen zwischen Libretto und Musikwerk wird der Code „rela“ verwendet. Für Beziehungen im Sinne von [RDA Anhang J](#) ist bei der Vergabe des Codes das [Mapping von RDA Anhang J zu GND-Codes für Beziehungen](#) zu beachten. Zusätzlich zum Code wird eine geeignete spezifische Beziehungskennzeichnung aus RDA Anhang J im Unterfeld \$v abgelegt (RDA [24.5](#), RDA [24.5.1.3 D-A-CH](#)).

Beispiel:

```
PICA3
Werk der Musik mit einem nur einmal vertonten Libretto nach einer literarischen Vorlage:

008 wim
130 La @Traviata
500 !...!Verdi, Giuseppe$4kom1
500 !...!Piave, Francesco Maria$4libr
530 !...!Dumas, Alexandre$aLa @dame aux camélias$4vorl$svOpernbearbeitung von
```

Werke der Musik mit einem mehrfach vertonten Libretto. Der Komponist der ersten Vertonung ist gleichzeitig der Autor des Librettos:

008 wim

130 Johann Faustus

500 !...!Eisler, Hanns**\$4**kom1

500 !...!Eisler, Hanns**\$4**libr

530 !...!Eisler, Hanns**\$a**Johann Faustus**\$g**Libretto**\$4**rela**\$v**Libretto

008 wim

130 Johann Faustus

500 !...!Schenker, Friedrich**\$4**kom1

500 !...!Eisler, Hanns**\$4**libr

530 !...!Eisler, Hanns**\$a**Johann Faustus**\$g**Libretto**\$4**rela**\$v**Libretto

Datensatz für das Libretto (literarisches Werk)

008 wit

130 Johann Faustus**\$g**Libretto

380 !...!Libretto

500 !...!Eisler, Hanns**\$4**aut1

530 !...!Eisler, Hanns**\$a**Johann Faustus**\$4**rela**\$v**Libretto für

530 !...!Schenker, Friedrich**\$a**Johann Faustus**\$4**rela**\$v**Libretto für

Musical nach einer literarischen Vorlage.

008 wim

130 Les @misérables

500 !...!Schönberg, Claude-Michel**\$4**kom1

500 !...!Boublil, Alain**\$4**libr

530 !...!Hugo, Victor**\$a**Les @misérables**\$4**vorl**\$v**Musiktheaterbearbeitung von

Werk der Musik als Vertonung eines Werks der Literatur:

008 wim

130 Heidenröslein

500 !...!Schubert, Franz**\$4**kom1

500 !...!Goethe, Johann Wolfgang**\$c**von **\$4**auta

530 !...!Goethe, Johann Wolfgang**\$c**von**\$a**Heidenröslein**\$4**vorl**\$v**Vertonung von

Aleph

Werk der Musik mit einem nur einmal vertonten Libretto nach einer literarischen Vorlage:

093 **\$a** wim

100 **\$p** Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$t** <<La>> Traviata

500 **\$p** Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 **\$p** Piave, Francesco Maria **\$d** 1810-1876 **\$4** libr **\$9** (DE-588)...

500 **\$p** Dumas, Alexandre **\$d** 1824-1895 **\$t** <<La>> dame aux camélias **\$4** vorl **\$v**

Opernbearbeitung von **\$9** (DE-588)...

Werke der Musik mit einem mehrfach vertonten Libretto. Der Komponist der ersten Vertonung ist gleichzeitig der Autor des Librettos:

093 \$a wim

100 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** libr **\$9** (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$h** Libretto **\$4** rela **\$v** Libretto **\$9** (DE-588)...

093 \$a wim

100 \$p Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$t** Johann Faustus

500 \$p Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** libr **\$9** (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$h** Libretto **\$4** rela **\$v** Libretto **\$9** (DE-588)...

Datensatz für das Libretto (literarisches Werk)

093 \$a wit

100 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$h** Libretto

380 \$a Libretto \$9 (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** aut1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$4** rela **\$v** Libretto für **\$9** (DE-588)...

500 \$p Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$t** Johann Faustus **\$4** rela **\$v** Libretto für **\$9** (DE-588)...

Musical nach einer literarischen Vorlage.

093 \$a wim

100 \$p Schönberg, Claude-Michel **\$d** 1944- **\$t** <<Les>> misérables

500 \$p Schönberg, Claude-Michel **\$d** 1944- **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Hugo, Victor **\$d** 1802-1895 **\$t** Les misérables **\$4** vorl **\$v** Musiktheaterbearbeitung von **\$9** (DE-588)...

500 \$p Boublil, Alain **\$d** 1941- **\$4** libr **\$9** (DE-588)...

Werk der Musik als Vertonung eines Werks der Literatur:

093 \$a wim

100 \$p Schubert, Franz **\$d** 1797-1828 **\$t** Heidenröslein

500 \$p Schubert, Franz **\$d** 1797-1828 **\$4** kom1 **\$9** (DE-588)...

500 \$p Goethe, Johann Wolfgang <<von>> **\$d** 1749-1832 **\$4** auta **\$9** (DE-588)...

500 \$p Goethe, Johann Wolfgang <<von>> **\$d** 1749-1832 **\$t** Heidenröslein **\$4** vorl **\$v** Vertonung von **\$9** (DE-588)...

Aleph IDS

Werk der Musik mit einem nur einmal vertonten Libretto nach einer literarischen Vorlage:

079 \$v wim

100 1_ \$a Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$t** <<La>> Traviata

500 1_ \$a Verdi, Giuseppe **\$d** 1813-1901 **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Piave, Francesco Maria **\$d** 1810-1876 **\$4** libr **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Dumas, Alexandre **\$d** 1824-1895 **\$t** <<La>> dame aux camélias **\$4** vorl **\$v** Opernbearbeitung von **\$1** (DE-588)...

Werke der Musik mit einem mehrfach vertonten Libretto. Der Komponist der ersten Vertonung ist gleichzeitig der Autor des Librettos:

079 \$v wim

100 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** libr **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$g** Libretto **\$4** rela **\$v** Libretto **\$1** (DE-588)...

079 \$v wim

100 1_ \$a Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$t** Johann Faustus

500 1_ \$a Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** libr **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$g** Libretto **\$4** rela **\$v** Libretto **\$1** (DE-588)...

Datensatz für das Libretto (literarisches Werk)

079 \$v wit

100 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$g** Libretto

380 \$a Libretto **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$4** aut1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Eisler, Hanns **\$d** 1898-1962 **\$t** Johann Faustus **\$4** rela **\$v** Libretto für **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Schenker, Friedrich **\$d** 1942-2013 **\$t** Johann Faustus **\$4** rela **\$v** Libretto für **\$1** (DE-588)...

Musical nach einer literarischen Vorlage.

079 \$v wim

100 1_ \$a Schönberg, Claude-Michel **\$d** 1944- **\$t** <<Les>> misérables

500 1_ \$a Schönberg, Claude-Michel **\$d** 1944- **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Hugo, Victor **\$d** 1802-1895 **\$t** Les misérables **\$4** vorl **\$v** Musiktheaterbearbeitung von **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Boublil, Alain **\$d** 1941- **\$4** libr **\$1** (DE-588)...

Werk der Musik als Vertonung eines Werks der Literatur:

079 \$v wim

100 1_ \$a Schubert, Franz **\$d** 1797-1828 **\$t** Heidenröslein

500 1_ \$a Schubert, Franz **\$d** 1797-1828 **\$4** kom1 **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Goethe, Johann Wolfgang <<von>> **\$d** 1749-1832 **\$4** auta **\$1** (DE-588)...

500 1_ \$a Goethe, Johann Wolfgang <<von>> **\$d** 1749-1832 **\$t** Heidenröslein **\$4** vorl **\$v** Vertonung von **\$1** (DE-588)...

[↑ nach oben](#)